YALE UNIVERSITY
3 9002 07499 3396

4/6

Robert Ellis

78

ՆՈՐ ԿՏԱԿԱՐԱՆ

ՏԵԱՌՆ ՄԵՐՈՅ

ՅԻՍՈՒՍԻ ՔՐԻՍՏՈՍԻ.

ՆՈՐ ԿՏԱԿԱՐԱՆ
ՏԵԱՌՆ ՄԵՐՈՅ
ՅԻՍՈՒՍԻ ՔՐԻՍՏՈՍԻ

ԸՍՏ ՀԱՐԱԶԱՏ ԵՒ ԱՆԿԵՂԾ ԳԱՂԱ֊ՓԱՐԱՑ ՀԱՅԿԱԿԱՆՍ ՆԱԽՆԻ ԹԱՐԳ֊ՄԱՆՈՒԹԵԱՆ·

Հանդերձ առընթերցութեամբ հաւատարիմ նկարագրի բացայայտութեան· ըստ մարթելոյ յերեւեալ 'ի մերս հասարակաց անխառն բարբառ· 'ի շահ օգտի հոգեսիրաց :

Յաշխատասիրութենէ Տ՟ն Յովհաննու Վարդապետի Զօհրապեան Կոստանդնուպօլսեցւոյ·

Երկրորդ տպագրութիւն ուղղագործեալ 'ի նմին հեղինակէ :

1828· — ՌՄՀԷ·

'Ի ՄԱՅՐԱՔԱՂԱՔՆ ՓԱՐԻԶ·

'Ի Գործարանի Տոնտէի Տիւբրէ·

Yale Divinity Library
New Haven, Conn.

Zarm
828?

PARISIIS, TYPIS DONDEY-DUPRÉ.

ՑՈՒՑԱԿ

ՆՈՐ ԿՏԱԿԱՐԱՆԻ

ԸՍՏ ԳԼԽՈՑ ԵՒ ԹՂԹԱՀԱՄԱՐՈՑ·

ա·	ԱՒԵՏԱՐԱՆ ըստ Մատթէոսի·	իը	1
բ·	Ըստ Մարկոսի·	ժզ	109
գ·	Ըստ Ղուկասու·	իդ	177
դ·	Ըստ Յովհաննու·	իա	292
ե·	Գործք Առաքելոց·	իը	378
զ·	Թուղթ Պաւղոսի Առ Հռովմայեցիս·	ժզ	488
է·	Առ Կորնթացիս առաջին·	ժզ	533
ը·	Առ Կորնթացիս երկրորդ·	ժգ	578
թ·	Առ Գաղատացիս·	զ	608
ժ·	Առ Եփեսացիս·	զ	623
ժա·	Առ Փիլիպեցիս·	դ	638
ժբ·	Առ Կողոսացիս·	դ	649
ժգ·	Առ Թեսաղոնիկեցիս առաջին·	ե	660
ժդ·	Առ Թեսաղոնիկեցիս երկրորդ·	գ	669
ժե·	Առ Եբրայեցիս·	ժգ	675
ժզ·	Առ Տիմոթէոս առաջին·	զ	710
ժէ·	Առ Տիմոթէոս երկրորդ·	դ	722
ժը·	Առ Տիտոս·	գ	731
ժթ·	Առ Փիլեմոն·	ա	736
ի·	Թուղթ Յակոբայ. կաթուղիկէ·	ե	739

ԻԱ. Թուղթ Պետրոսի առաջին. Ե 751
ԻԲ. Պետրոսի երկրորդ. Գ 763
ԻԳ. Յովհաննու առաջին. Ե 771
ԻԴ. Յովհաննու երկրորդ. Ա 783
ԻԵ. Յովհաննու երրորդ. Ա 784
ԻԶ. Յուդայի. կաթող. Ա 786
ԻԷ. Յայտնութիւն սրբյն Յովհաննու առաք : ԻԲ 790

ԱՒԵՏԱՐԱՆ

ԸՍՏ ՄԱՏԹԷՈՍԻ.

ԳԼ. Ա.

ԳԻՐՔ ծննդեան յի̃ի
քի̃ի՝ որդւոյ դաւթի
որդւոյ աբրահամու :

2 Աբրահամ ծնաւ զիսա_
հակ : Իսահակ ծնաւ զյակովբ :
Յակովբ ծնաւ զյուդա, և զեղ-
բարս նորա :
3 Յուդա ծնաւ զփարէս և
զզարա 'ի Թամարայ : Փարէս
ծնաւ զեզրոմ : Եզրոմ ծնաւ
զարամ :
4 Արամ ծնաւ զամինադաբ :
Ամինադաբ ծնաւ զնաասոն :
Նաասոն ծնաւ զսաղմոն :
5 Սաղմոն ծնաւ զբոոս 'ի
հռեքաբայ : Բոոս ծնաւ զովբէդ
'ի հռութայ : Ովբէդ ծնաւ զյե-
սսէ : Յեսսէ ծնաւ զդաւիթ
արքայ :
6 Դաւիթ ծնաւ զսողոմոն
'ի կնոջէն ուրիայ :
7 Սողոմոն ծնաւ զռոբո_
վամ : Ռոբովամ ծնաւ զաբիա :
Աբիա ծնաւ զասափ :
8 Ասափ ծնաւ զյովսափաթ :

ՅԻՍՈՒՍԻ քի̃ի ազգա-
բանութեան գիրքը ,
(ան՝ որ) դաւիթի որդին (էր, որ
անալ) աբրահամի որդին :
2 Աբրահամ՝ իսահակը ծնաւ :
իսահակ՝ յակոբը ծնաւ : յակոբ՝
յուդան, ու անոր եղբայրները
ծնաւ :
3 Յուդան՝ փարէսն ու զարան
ծնաւ՝ Թամարէն : փարէս՝ եզրոմը
ծնաւ : եզրոմ՝ արամը ծնաւ :
4 Արամ՝ ամինադաբը ծնաւ :
ամինադաբ՝ նաասոնը ծնաւ : նա_
ասոն՝ սաղմոնը ծնաւ :
5 Սաղմոն՝ բոոսը ծնաւ՝ հռե_
քէբայէն : բոոս՝ ովբէդը ծնաւ՝
հռութէն : ովբէդ՝ յեսսէն ծնաւ :
յեսսէն՝ դաւիթ թագաւորը ծնաւ :
6 Դաւիթ՝ սողոմոնը ծնաւ՝ ու_
րիայի կընկընէն :
7 Սողոմոն՝ ռոբովամը ծնաւ :
ռոբովամ՝ աբիան ծնաւ : աբիա՝
ասափը ծնաւ :
8 Ասափ՝ յովսափաթը ծնաւ :

թեան գրոյս այսորիկ․ ա̃յ եր_
կի՛ր պագ ։

10 Եւ ասէ ցիս դարձեալ․
մի՛ կնքեր զբանս մարգարէա_
կան գրոցս այսմիկ․ քանզի ժա_
մանակս մե՛րձ է ։
11 Որ ամպարշտելոցն է՝
ամպարշտեսցի՛, և որ աղտե_
ղանալոցն է՝ աղտեղասցի և
որ արդարանալոցն է՝ արդա_
րասցի՛, և որ սրբելոցն է՝
սրբեսցի՛ ։
12 Ահա՝ գա՛մ վաղվաղակի՝
և վարձք իմ ընդ ի՛ս, հատու_
ցանե՛լ իւրաքանչիւր ըստ գոր_
ծըս իւրեանց ։

13 Ե՛ս եմ ալփա՛՝ և ո՛վ,
սկիզբն և կատարած, առաջին
և վերջին ։
14 Երանելի՛ք են՝ որ պա_
հեն զպատուիրանս նորա․ նոքա
ունին իշխանութիւն ուտե՛լ 'ի
փայտէն կենաց՝ և մտանե՛լ
ընդ դրունս քաղաքին ։

15 Այլ ելցե՛ն արտա՛քս՝
շունք, և դեղատուք, սպա_
նողք, և կռապաշտք, և ամե_
նեքեա՛ն որ սիրեն զստութիւն ։

16 Ե՛ս յի̃ առաքեցի զհրեշ_
տակ իմ վկայե՛լ զայս ձեզ ե_
կեղեցեացդ․ ե՛ս արմատ և սե՛ռ
'ի դաւթայ, և ա՛ստղ պայծառ
առաւօտին ։
17 Եւ հոգի՝ և փեսայն՝ որ
դալոցն եմ ։ և որ լսէ՝ ասելով
թէ եկ․ և որ ծարաւի իցէ՝
եկեսցէ՛, և որ ոք կամի առ_
նուլ զջուրն կենաց ձրի՛ ։
18 Վկայե՛մ և ես ամենայ_
նի՝ որ լսէ զբանս մարգարէու_

որ աս գրքիս մարգարէական խօս_
քերը կըպահեն․ ա̃յ ըրէ՛ երկրը_
պագութիւնը ։
10 Ու (ան՝) մէյմալ նորէն ինծի
ըսաց․ աս գրքիս մարգարէական
խօսքերը՝ մի՛ գոցեր պահեր․ պատ_
ճառն որ՝ ատենըս ալ մօտ է ։
11 Ան որ ինքը անբարիշտ է՝
թող անբարիշտ ըլլայ, ու ան որ
աղտոտ է՝ թող աղտոտ մընայ, ու
ան որ արդար է՝ արդար կըմնայ,
ու ան որ մաքուր է՝ մաքուր ։

12 Հանա ես շուտով կուգամ,
ու իմ (տալու) վա՛րձքս ալ իմ
հետս (է)․ որ ամմէն մէկուն ի_
րենց գործքերնուն դէմը հատու_
ցումը ընեմ ։
13 Ե՛ս ալփա՛ եմ՝ ու ո՛վ, ըս_
կիզբը՝ ու լըմընցըլածքը, առ_
ջինը՝ ու ետքինը ։
14 Երանելի՛ են անոնք՝ որ ա_
նոր պատուիրանքները կըպահեն․
որ իրենք իրաւունք կունենան
կենաց ծառէն ուտելու, ու (ան)
քաղքին դռներէն ներս մտնե_
լու ։
15 Բայց (անկէց) դուրս կըլ_
լան շնացողներն ու մահադեղող_
ները, արունտէրներն ու կռա_
պաշտները, ու ան ամմէնքն որ
սուտ բաներ կըսիրեն ։
16 Ե՛ս յի̃ս՝ իմ հրեշտակըս
խրկեցի՝ որ ձեզի եկեղեցիներուդ
աս (բաներըս) վկայէ ։ ես որ դա_
ւիթի արմատէն ու ցեղէն (եմ),
ու առտըվանը պայծառ աստղը․
17 Ու ան հոգին՝ ու փեսան
(եմ) որ պիտի գամ ։ ու ան որ
կըլսէ (ու) կըսէ՝ թէ եկո՛ր․ ու ան՝
որ ծարված է՝ թող գա՛, որ ինքը
կենաց ջուրը ձրի կուզէ առնել ։
18 Ի՛սալ կըվկայեմ ամմէնուն
(կըսեմ,) ան որ աս գրքիս մար_

թեան զրոցս այսմիկ․ թէ ոք
յաւելցէ 'ի սա՝ յաւելցէ ա̃ծ
'ի վերայ նորա զեւթն հարուա_
ծսն գրեալս 'ի գիրս յայս ։

19 Եւ եթէ ոք պակասե_
ցուսցէ 'ի բանից մարգարէու_
թեան գրոյս այսմիկ՝ պակասե_
ցուսցէ և հատցէ ա̃ծ զբաժին
նորա 'ի ծառոյն կենաց, և 'ի
քաղաքէն սրբոյ՝ որ գրեալ է
'ի գիրս յայս ։
20 Ասաց՝ որ վկայեացն
զայս․ գամ ես վաղվաղակի ։
ա՛մէն․ եկն տ̃ր յ̃ի ք̃ս ։
21 Շնո՛րհք տ̃ն մերոյ յ̃ի
ք̃ի 'ի վերայ ամենայն սրբ_
բոց․ Ամէն ։

գարէական խօսքերը կըլսէ․ որ
թէ մէկը անոր մէջը (բանմը) է_
վէլցընէ, ա̃ծ ալ անոր վրա կէվէլ_
ցունէ՛ ան ոխտը պատուհասներն
որ աս գրքիս մէջը գրված է ։
19 Ու թէ որ մէկը աս գրքիս
մարգարէական խօսքերէն (բան)
պակսեցընէ՝ ա̃ծ ալ անոր բա_
ժինը կըպակսեցունէ ու կըկըտ_
րէ կենաց ծառէն՝ ու սըրբերուն
քաղքէն, ան որ աս գրքիս մէջ
գրված է ։
20 Ինքը՝ որ աս (բաներս) վըկ_
այեց, ըսաց որ՝ ես շուտով կու_
գամ ։ անանկ է՝ եկո՛ր տ̃ր յ̃ի ք̃ս ։
21 Տեառնը մերոյ յ̃ի ք̃ի
շնորքը ամմէն սրբերուն վըրա
(ըլլայ)․ Ամմէն ։

ԿԱՏԱՐԵՑԱՒ

Երկբարբառ Նոր կտակարան Տ̃ն մերոյ Յ̃սի Ք̃սի ։